

## WHO news July 2012

- [Hepatitis: "It's closer than you think"](#)

25 July 2012 -- For World Hepatitis Day WHO is urging governments to strengthen efforts to fight viral hepatitis, an inflammation of the liver that kills about one million people every year. In addition, an estimated 500 million people experience chronic illness from their infection with hepatitis; it is a major cause of liver cancer and liver cirrhosis.

肝炎：あなたが思うより身近に

2012年7月25日 世界肝炎デーにWHOはウイルス性肝炎に対する取り組み強化を各国政府に要請した。この肝炎で毎年100万人が死亡している。加えて感染から5億人が慢性肝炎になっており肝がん、肝硬変の主原因となっている。

- [WHO: Four ways to reduce hepatitis infections in people who inject drugs](#)

21 July 2012 – WHO has identified four key actions countries can take to prevent viral hepatitis B and C among people who inject drugs. Of the estimated 16 million people who inject drugs worldwide, it is estimated that 10 million are infected with hepatitis C. An additional 1.2 million are infected with hepatitis B.

WHO：薬物注射をする人々の肝炎感染の減少へ4つの道

2012年7月21日

WHOは薬物注射をする人々のB型、C型ウイルス肝炎を防ぐ4つのアクションを確認した。世界で1600万人とされる薬物注射人口のうち1000万人がC型肝炎に感染しているとみられる。B型肝炎の感染者は120万人である。

- [Polio eradication worker shot and killed in Karachi, Pakistan](#)

21 July 2012 -- The World Health Organization (WHO) and UNICEF are deeply saddened by the killing of Mr. Muhammad Ishaq, a local community worker who was part of the Polio Eradication Initiative in Pakistan.

ポリオ根絶従事者が撃たれて死亡、パキスタンカラチ

2012年7月21日

WHO と UNICEF はパキスタンのポリオ根絶に従事するムハマドイシャク氏が銃撃により死亡したことを深く悲しんでいます。

## **'Strategic use' of HIV medicines could help end transmission of virus**

18 July 2012 -More strategic use of antiretroviral HIV medications can significantly reduce the transmission of the virus according to WHO proposals that will be presented at the XIX International AIDS Conference in Washington, DC on Sunday

抗 HIV 薬をより戦略的に使えばウイルス感染に効果

2012 年 7 月 18 日

抗 HIV 薬をより戦略的に使うことでウイルス感染を優位に減少させることができるとして WHO はワシントンの第 19 回国際エイズ会議で提案する。

- [Children with disabilities more likely to experience violence](#)  
12 July 2012 -- Children with disabilities are almost four times more likely to experience violence than non-disabled children, according to a review commissioned by WHO and published today in the medical journal *The Lancet*.

障害をもつ子供は暴力に遭いやすい

2012 年 7 月 12 日

障害をもつ子供たちはそうでない子供に比べて 4 倍ほど暴力に遭う危険性がある。これは医学雑誌ランセットに載った WHO のレビューである。

- [WHO joins call for renewed focus on family planning](#)  
11 July 2012 -- WHO, at the launch of the Family Planning Summit in London, commits to fast-track its assessment of new and existing quality contraceptives so more women in low- and middle-income countries can obtain and use a broader range of safe and effective contraceptive products.

WHO が家族計画の見直し要求に加わる

2012 年 7 月 11 日

WHO はロンドンで開かれる家族計画のサミット会議において、新規および既存の避妊薬の迅速な評価を約束した。これにより低、中所得国でより多くの女性が安全で効果的な避妊薬を利用することができる。

- [UN food safety body sets limits on veterinary growth promoting drug](#)  
6 July 2012 -- The UN food standards body has agreed on a set of residue limits for the veterinary drug ractopamine in animal tissues. The decision was made after a rigorous process of scientific assessment to ascertain that the proposed levels of residues of the growth promoting drug have no impact on human health.

国連の食品安全部会が動物成長促進薬を制限

2012年7月6日

国連の食品標準部会は動物組織に残存する動物薬ラクトパミンの制限を設けることで合意した。これはこの成長促進剤の提案されたレベルではヒトの健康に影響がないということを確認する科学的評価をして決定された。

- **UN strengthens regulations on melamine, seafood, melons, dried figs and labeling**
- 4 July 2012 | Rome -The UN food standards body has agreed on new regulations – including the maximum level of melamine in liquid milk formula for babies – to protect the health of consumers across the world. Other measures adopted include new food safety standards on seafood, melons, dried figs and food labeling.

国連がメラミン、海産物、乾燥イチジクおよび表示に関する規制を強化

2012年7月4日

国連の食品規制部会は新しい規制について合意した。これは乳児に対する液体乳製品のメラミン最高限度を含み、世界の消費者の健康を守るものである。他の対策として海産物、メロン、乾燥イチジクおよび表示に関する新しい食品の安全基準が採用された。

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリースの原文をこちらからご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html>